

TRIBUNA

ARDEALULUI

Onor.

3625

Banca Mureșană
MĂRAMAROSSZIGET

Editor responsabil:
Prof. Dr. EMIL HAȚIEGANU
Redactor responsabil:
GH. V. GIURGIU.

A MAGYARORSZÁGI ROMÁNOK SZÓCSÓVE
ORGAN DE AFIRMARE AL ROMÂNILOR DIN UNGARIA
REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA: KOLOZSVÁR STR. DEÁK FERENC 36.
TELEFON: 17-49 Căsuța postală Nr. 3.

Costul abonamentului:
1 lună: 2.50 pengő; 3 luni 7.20 pengő;
6 luni: 14.40 pengő; 1 an: 28.80 pengő.

Păstorul lângă turma sa

Au trecut abia opt zile, de când Păstorul cel bun, Prea Sfinția Sa Episcopul Nicolae Colan, cu prilejul praznicului creștinesc Sfânta Maria, cu neostenită dragoste se găsea la multe sute de kilometri dela reședință, la cei mai îndepărtați credincioși ai eparhiei, și acum de praznicul credințelor strămoșești, de Ziua Crucii, este din nou în sânul turmei sale cuvântătoare și adânc credincioasă, la Szászrégen și Libánfalva.

Deși toamna timpurie își îmbrăcase haina îngroasă, întunecând ceriul și zarea revărsând ploii și ape în văzduhuri și pe drumuri și deși gripat, Prea Sfinția Sa ca un Arhanghel al lui Dumnezeu trece peste văi și dealuri, cu dor arzând să ducă glas părintesc de iubire și flăcără aprinsă de credință întăritoare, fiilor îndepărtați și credincioșilor însetați.

Da, ca un Arhanghel, căci așa spunea — acum 5 ani — Prea Sfinția Sa în fața spiritualității reprezentative a Bisericii: „dacă preotul este îngerul păzitor al parohiei, Episcopul trebuie să fie Arhanghelul eparhiei sale”. Și ciasurile și zilele și anii, cari s'au încrestat de atunci pe răbojul vremii, au avut darul îmbogățit să se frică martirii cei mai adevărați ai Prea Sfântului nostru Arhanghel și Arhiepiscopului.

N'a trecut nici un cias, nici o zi și nici un an, care să nu fi fost închinat lui Dumnezeu, Bisericii și credincioșilor săi, prin rugă și cerere fierbinte, prin străduințe și muncă, prin iubire și jertfire de sine. Această dragoste și grijă de Arhanghel o dovedesc zeci și zeci de Sfinte Biserici de pe cuprinsul Eparhiei, târnosite și consacrate în acest interval de timp scurt, dar foarte bogat în realizări binecuvântate. Această muncă și jertfă o dovedesc numeroasele cărți apărute în acești câțiva ani, în colecția de scrieri: „Cartea Vieții”, precum și în minunata revistă: „Viața Ilustrată”, scrise și dirijate de o conștiință adânc religioasă și de o seriozitate majestuoasă. Dar o dovedesc și nenumăratele vizitațiuni și cercetări și descinderi în sânul credincioșilor; o dovedesc zeci și sute de mii de inimi și suflete, cari au fost neîncetat împărțite de mângăere cerească, de iubire părintească de binecuvântare arhierescă și de Arhanghel.

Descinderile Arhierilor noștri în sânul poporului întotdeauna constituiesc prilejuri de praznice sfinte și de înălțare sufletească. Nici nu poate întrece fastuozitatea plină de smerenie și de evlavie a clipelor petrecute în atmosfera adusă de Prea Sfântul Părinte. Orice om învățat sau țaran, deopotrivă alergă cu dor viu și cu sete să inspire și să-și umple pieptul cu aerul binemirezmat al tămăiei sfințite la slujba celebrată de Vlădica iubit și așteptat de toți; să-și adape sufletul prin cuvântul cel aducător de apă vie; să trăiască clipe strălucitoare de sfințenie și de creștinească bucurie curată, cari clipe să nu le mai uite toată viața și să-i servească de merinde sufletească pe toate drumurile întortochiate și spinuoase ale acestei vieți.

Cu atât mai mult se bucură azi, atât preoții cât și credincioșii enoriași, de prezența Arhierului, azi când în lumea zilelor noastre se războiește binele și răul, credința și necredința, creștinismul și păgânătatea, lumina și întunericul, omul și vrășmașul de a pururi, și mai presus de toate Dumnezeu și diavolul. Po-

Doliul armatei române

Generalul Ioanițiu șeful Marelui Stat Major român a căzut victima unui tragic accident pe front

— Intors cu avionul dintr'o inspecție făcută în primele linii, generalul Ioanițiu a fost lovit și omorât de elicea unui avion

BUCUREȘTI, 19. (Stefani.) — Generalul Ioanițiu, șeful marelui stat major român, a căzut victima unui accident pe frontul ucrainean. Reîntorcându-se cu avionul dintr'o inspecție făcută deasupra primelor linii ale frontului, generalul Ioanițiu dându-se jos din avion, s'a apropiat de elicele aparatului care erau încă în mișcare. Elicea a lovit pe generalul Ioanițiu zdrobindu-i capul. După scurte și grele suferințe, generalul Ioanițiu a încetat din viață.

Rămășițele pământești ale generalului Ioanițiu au fost aduse cu avionul la București

BUCUREȘTI, 19. (MTI.) Generalul Ioanițiu, care a fost victima unui accident pe front s'a născut în anul 1890. Studiile liceale le-a făcut la Iași, apoi s'a înscris la școala de artilerie din București. În 1940 a ajuns șef al marelui stat major român.

Chiar în ziua morții a fost înălțat la gradul de general de divizie.

Rămășițele pământești ale generalului Ioanițiu au fost aduse cu avionul la București, unde va fi înmormântat în cursul zilei de azi.

Consfătuiri militare la Istanbul

BUDAPEST, 19. — Ziarul „Mai Nap” serie: „Agenția NST anunță din Istanbul că amiralul Morgany și un alt ami-

ral englez au sosit în Turcia.

Cei doi amirali vor participa la consfăturile militare sistematice turco-engleze.

Condamnarea unor comuniști francezi

VICHY, 19. (MTI.) — Autoritățile din Algir au împușcat pe comuniștii francezi, cari au fost condamnați la moarte încă în luna Mai de tribunalul militar pentru instigare.

VICHY, 19. (N.S.T.) — Tribunalul special din Clermont-Ferrand a condamnat pe 3 agitatori comuniști la închisoare dela 2 până la 4 ani.

Citiți și răspândiți

„TRIBUNA ARDEALULUI”

popul vrea să audă din gura de aur a unsului și a alesului lui Cristos Domnul, că din înțeleștarea de azi nu poate eși biruitor decât cel cu credința oțelită în Biserica lui Dumnezeu, cel care luptă în numele Domnului, apărând Crucea și Evanghelia.

Așa, cu aceste sentimente de credință și cu acest mare dor a fost așteptat la Szászrégen Prea Sfântul nostru Stăpân și Domn spiritual, de mănunchiul frumos de intelectuali, și în Libánfalva credincioși, cari au venit cu toții să fie părtași ai praznicului adus de Arhanghelul Eparhiei, să fie duși la Sfântul Altar al lui Isus, să fie împăcați cu Ceriul prin sfânta spovedanie și cu tainica și Sfânta cuminecătură, apoi să fie binecuvântați de Înaltul Arhieru. Deși, picurii reci de ploaie nu încetau, impunătoarea Sfântă Biserică a fost neîncăpătoare și cu toții am simțit căldura adusă de cuvântul arhanghelic în suflete, în acest mare praznic al Sfintei Cruci, care în

frumusețe duhovnicească se înșiruie lângă praznicul cel luminat al Invierii Domnului. Cine ar putea să descrie bucuria din inimile preoților, a poporului, a tânărului uns întru treapta de diacon, a cântăreților iscușiți, a Chivotului sfințit, a Bisericii îmbrăcată în haină nouă, a noastră a tuturor cari am fost dăruțiți cu favorul ceresc de a putea fi prezenți?

Dar noi știm să ne bucurăm cu adevărat, ori de câte ori citim în aceste coloane drumurile de triumf ale Preavrednicilor noștri Arhieriei și Prinți: P. S. Colan, P. S. Hossu, P. S. Rusu. Și fiindcă le cinstim mereu și li vedem în mijlocul nostru, neobosiți alergând să ne mângăie, să ne sfințească și să ne binecuvinteze, le aducem neîncetat prinos de mulțumiri și admirațiune.

Așa și acum le zicem:

„Intru mulți ani Stăpâne”.

D. E. SÂNICOARĂ

Bibliografie franceză

— Cărți publicate la Paris, sub ocupație germană —

André Thérive, într'un articol din *Nouvelle Revue de Hongrie*, dă o bibliografie a cărților apărute la Paris după ocuparea lui de către trupele germane. Lista cărților, după cum am putut constata cercetând librăriile locale, este departe de a fi completă, conține însă numeroase opere despre care n'am putut afla în altă parte. Autorul notează mai întâi traducerile. „In această privință, abia dacă s'a micșorat cu ceva mișcarea librăriilor. Se pare că e în studiu un vast program de traducere a operelor germane, dar, deocamdată, editorii s'au mărginit la executarea vechilor contracte: Le Revenant de Weickert (dăm titlurile franțuzești), încercare îndulcită, castă și lirică a romanului *Amantul Lady-ei Chatterley* și *Les Secrets de la Maternité*, de Hans Carossa, în care autorul se afirmă foarte puțin romancier, însă cu atât mai mult un Rilke și un poet naturalist, pe care cititorii lui Rilke îl pot gusta fără efort. La acestea se adaugă o traducere a operei etnologice a lui R. Schebesta, *Les Pyrénées și Histoire de l'Alchimie au Moyen-Age*, de W. Ganzemüller.

Din literatura sârbo-croată, le *Chemin de Kaya*, povestea unei slujnice de Milka Gisima. Din ungurește *Hote hindou de Renée Erdős*, în care vedem un înțelept oriental convertind la teosofie o familie din Budapesta.

Nu putem menționa decât o singură traducere din spaniolă, *Comme un vol de Cigara*, de Valle-Inclan, roman plin de culori al războaielor carliste în care apare faimosul *Santa-Cruz*, însă traducerile operelor anglo-saxone continuă să abunde în așa măsură încât o înșirare a lor este imposibilă. Să relevăm la *Jouvence*, de Aldous Huxley, ficțiune științifică asupra prelungirii vieții și satiră hazlie a Yankeilor — *White Oaks*, al doilea volum al acestei cronici despre o familie canadiană de Mado de la Roche, la *Vague qui passe*, de Clémence Dane, istorie sentimentală, *Trois Amois*, de A. J. Cronin un geniu român de Concondra Merrel și, natural, un contingent de romane polițiste, care înfruntă orice catastrofă și orice războiu, James Hylton Japper, Stanley Cardner, etc. Le *Manuscrit Hopkins* de R. O. Sheriff, amuzantă anticipație a sfârșitului lumii pare să fi avut un succes formidabil. La fel Le *grand Passage* de Kennets Roberts (tradusă în românește) roman de aventuri din sec. XVIII.

Trebuie să se semnaleze însă și numeroasele cărți de călătorie, de amintiri și biografii româncate: o viață a lui Père Damien, apostolul leproșilor din insulele *Marquises* și *Foire Flaman*, de Ainer Engelbert, o carte despre *Capitain Cook* de Léon Lemonier, o sinteză a epopeii canadiene de Constantin Weyer, monografii — despre Iran de Myriam Harry, despre Portugalia de Christian de Caters, despre Japonia modernă de Jean Ray; mai multe lucrări despre Liszt, dintre care una de Paul Reboux și editarea corespondenței sale cu *Mme d'Agoult*, Vigny, Emil Blanc, Prințesa *Trivulce Belgiojoso*, o viață a lui Tchaikowsky, de Catherine Drinker, a lui *Moussorgsky* de Oscar von Riesemann. Un roman de Renaitour despre Bolivar și unul de Auzand în care autorul urmărește peripețiile vieții lui *Mageșlan*.

Lucien Maury a publicat o *Panorama* de la littérature suedoise contemporaine, iar Ion Căpățână un *Tableau* de la littérature sociale. E. Tarlé, în domeniul istoriei, studiază *La Campagne de Russie de 1812 și Conte de Chambrun, ambasador al Franței publică sub forma de Lettres à Maria*, amintirile sale din 1914—1917 despre simptomele revoluției maximaliste. Adăugăm pentru a fi compleți, volumul II din faimosul *Journal Intime* de Samuel Pepys acest funcționar englez din sec. XVII, o savantă *Vie d'Héloïse*, *L'Amant d'Abelard*, de E. Mac-Lead și volumul VIII al lucrărilor lui Gabriel Hanotaux: *L'Histoire de la nation égyptienne*.

GRAI ȘI SUFLET ROMÂNESC

Viața dublă

... Trec zilele, uneori amestecate cu nopțile — și, cu toate încordările, cu toate faptele, ele par'că nu merită să fie însemnate. Alteori, zilele sânt atât de intense trăite, atât de bogate, încât nu mai am puterea să le retrăiesc pentru a le descrie. Un fel de stupeoare a sufletului, o paralizie a minții mă cuprinde — și resimt doar regretul că unele ore, al căror „conținut“ ar putea fi desfășurat pe sute de pagini, se pierd fără a fi încredințat măcar memoriei unui tovarăș jubit.

Viața interioară! Oricât aș lupta acum și în arena socială, sufletul își păstrează împărățiile sale pline de fantome, de priveliști aeriene, de efluvii curgătoare ca un ocean eteric. De ce n'aș resimți viața numai cu epiderma, cu conștiința animalică? — Să nu deschid tainele Spiritului, să nu dau faptului o semnificație mai mult decât individuală, să nu mă umanizez până la contopirea cu destinul tragic al umanității!

De ce mă contrazic acum, mărturisindu-ți aceste momente de slăbiciune? Ele te-ar face să crezi că tind să fiu „om ca toți oamenii“ — că încep să fiu obosit de răvna de auto-înălțare, de neîncetată întrecere de mine însumi. Când erai lângă mine, avem astfel de momente, seara; dar tu îmi dădeai atunci o tărie nouă: a iubirii care unește două fapături în pacea rodnică a căminului. Atunci, nu mai era acea idealizare himerică, acea aspirație solitară a luptătorului care se pomenește, după o zi de încordare, în odaia lui tăcută, despondentă de tovarășa unică prin care uita de mulțimile învălmășite în cercul nemilos al Societății.

Atunci...

... Rămân iarăși cu condeiul deasupra hârtiei, în așteptare. Știi cât sânt de obositoare aceste cufundări în genurile sufletului? Cași scafandrierul în mare, simt deodată nevoie de aer larg. În locul formelor rare și al aparițiilor fantastice din adânc, vreau forme comune și priveliști cunoscute. Și, iată, în loc să privesc în mine, privesc iar în jurumi, în încăperile căminului nostru. Ai făcut bine că, plecând, le-ai sărăcit de podoabe. Covoarele, draperiile, perinile împăturite în naltalină: — de ce mi stârnește mirosul ei gras, dorul marilor călători? Pardoseala nudă, ferestrele golașe, somierele puse la zid, divanul ca un decor de teatru văzut pe dos: — lipsesc mâinile tale harnice cari făceau să suradă micile podoabe, îngrămădite acum prin saltare. În dormitor (el pare ca un raion de reclamă la un magazin de mobile) nu intru decât seara, ca să-l aerisesc. Dar, mai întâi adun co-

Inscripții din patru anotimpuri

S'a ascuns gândul în noapte ca șerpoaicele prin scorburi.
Ulițele par de brumă și căsuțele par cioburi.

Totu-i mic ca pe-o copertă cu desen grav de pitic.
Stau piticii strânși la masă cu opaiț de licuric.

Și deschizi pe rând albumul:

„Primăvara cu cercei

S'a vărsat în iarba crudă, lângă boturi de viței,
Și-a sărit ca o lăcustă pân' la margine de țară
Intr'un chiot alb de tulnic, Primăvara cea primăvară.

„Și-a venit apoi prin copca unui iaz mic dela moară
Cu ciubere de arșiță, a venit întreaga Vară...
Și și-a scăturat prin crane degetele cu inele,
Și-a plecat apoi grăbită într'o ciutură cu stele...

„Și-a curs Toamna în călțunii unor bivoli de catran...
Depe câmpuri vin fânețe târâte în arcan
Și se-ascund prin șuri fricoase, cu potire de lumină...

— Vântule, cobuz cu flăcări, cin' te n'strună prin grădină?

„... Și-au pornit în hărmălae pe albumul cu pitici
Zurgălăi de-omeți cu fluturi înhămați la stele mici...

Și-au bătut pela ferestre sloiuri grele de cleștar
Cu ciocane nestemate: — Intră, basmule hoinar“...

EUGENIA MUREȘANU

respondența (strecurată printr'o tăetură făcută în ușă): — cărți străine, gazete provinciale, scrisori... Scrisori ce vădesc nădejdi înfrățite, avânturi ce se sbat în orașele mediocre sau semne de chemare din Capitale europene. Printre ele, câteva rânduri dela părinți — și iar imprimare, imprimare. Lepa tiparului e uneori oribilă. Nu e de ajuns să citești: — mi-se impune un fapt nou, o nouă inițiativă, o nouă scrisoare sau încă un articol. De aceea ora reveriei e târzie, la miezul nopții: îmi fac un ceai, încă unul — și, cașicum n'ar ajunge această dulce otrăvă, fumez, privind în neștire la biroul meu răvășit: hârtii, cărți, lucrări neisprăvite, rupturi și fleacuri pe cari neglijez să le arunc pe fereastră.

Nu te alarma! Mai pun mâna pe perie și (să nu roșești!) chiar pe mătură. Bucătăria ta e intactă, ca un scrin de muzeu: — încă n'am încercat să-mi prepar o friptură abstractă, sau niște macaroane sintetice! Când intru în bucătărie, după un pahar cu apă, stârnesc panica printre miliardele de gănganii, care caută zadarnic de mâncare. Nu-ți fac nici-o stricăciune; vasele lucesc și podeaua e ca nukul lustruit. Dacă întârzi acolo, bucătăria pa-

re uneori laboratorul unui alchimist; alteori par'că mă aflu într'o încăpere străveche, păstrată ca o ciudățenie, Imi închipui atunci că teoriile alimentare ale chimistului Berthelot sânt realizate — și mă gândesc cu spaimă și cu milă la tortura îndurată de... strămoșii mei, cari, ca să trăiască jumătate veac, trebuia să consume un munte de pâine, o hecatombă de vaci, livezi de fructe și să bea râuri de lapte, de alcool și de apă...

Sărmanii oameni! sânt ca butoaiele Danaidelor, niciodată umplute. Totuși, în aceste pachete de organe flămânde, palpită unele suflete dumnezeiești și scapără luminile cari sfășie tainele lumii și ale vieții! Impletitură de contraste, de clipe și eternități, de pigmei și de titani, de putregaiuri și rodnicii, viața aceasta pământescă ne ține bine, pe noi — prizonieri ce nu putem evada din închisoarea trupească în care ne-am născut. Am uitat: avem scara spiralată a visului — pe care prea puțin știu să se avânte.

Iată de ce această scrisoare începută cu mărturisiri sufletești, se termină cu palavre gospodărești!

E. R.

Caragiale în anecdotă

Caragiale și Teleor

Pe când dirija a doua serie din vestea sau „Moftul Român“, Caragiale avea trei colabori și pe scriitorul Dumitru Teleor cunoscut în cercurile literare sub mele de „Țața“.

Intr'un rând, întâmplându-se amândoi la un pahărel de vin și fiind amândoi teri de tot, Caragiale care era prea băreț față de prea tăcutul Teleor, ce băiatului din prăvălie în ton răspicat:

Ia mai adă un ulcior,
Că plătește... Teleor!

Cum nici Teleor nu prea avea putere plată, a dat și el o replică destul gravă:

Teleor n'are parale
Dar plătește Caragiale!

Istoria nu spune cine a plătit și cu seamă cât s'a plătit!

Reviste românești

Transilvania (lunară): Sibiu.
Lucafăru (lunară): Sibiu.
Curtile Dorului (lunară): Sibiu.
Tribuna literară (lunară): Brașov.
Claviaturi (lunară): Brașov.
Contrapunct (lunară): Timișoara.
Revista Fundațiilor Regale (lunară): București.

Dacia (bilunară): București.
Gândirea (lunară): București.
Convorbiri literare (lunară): București.
Familia (lunară): București.
Meșterul Manole (lunară): București.
Albatros (bilunar): București.
Revista Română (lunară): București.
Curentul literar (săptămânal): București.
Ramuri (lunară): Craiova.
Litoral (lunară): Constanța.
Pagini literare (lunară): Turda.
Cuget moldovenesc (lunară): Iași.

Înainte de a începe o lucrare nouă, te poți fără talent, epuizat, surmenat, sfârșit, încobil de a mai face ceva. A doua zi îți sos o rază și totul devine luminos în jurul ești tânăr, începând viața ca și cum n'ar fi cunoscut-o până atunci.

Vieța e o artă în care de cele mai ori rămâi diletant; pentru a ajunge mare trebuie să-ți verși sângele inimii.

Bărbatul se reabilitează pe câmpul de luptă femeia prin maternitate

Carmen S.

Cu privire la: gramatică și vocabular

De vorbă cu gramaticii

„Ați auzit voi, copii, ghespre jăn? Ce iaște jănul?”

Școlerul răspungh: Jănul e cumu-i lucru: masculin, feminin și ekerojen au neutru; respeckive ghe bărbat, ghe femeie și ghe ce nu-i nici bărbat nici femeie.

Pedagogul: Exemple doară...

Școlerul apoi musai se exprime astfel:

Calul îi substankiv masculin; iel se schimbă în iapă, ș'apoi ghevine feminin.

Pedagogul: No! dar neutru?

Școlerul (inoțent cumu-i, el nu poake da exemplul aghecvat; eu, pedagogul, atunci-s gata să-i dau ilustrațiunea keoriei)...

Pedagogul. — Neutru! Neutru mai apoi, dacă-i calul masculin și iapa feminină, neutru-i catârul, carele nu-i nici cal, nici iapă, nici măgar, nici cățel e catâr, aghică corșitură, ghe înbele jănuri, și mai gheparke pentru aceea se conzultă zoologia, care-i o altă știință naturală, și doară *naturalia non sunt turpia*.

Lăsând la o parte butada (minunată!) prin care speciile hybride sânt definite

de către Mariu Chicoș Rostogan, — am întreba pe „distinsul pedagog absolut“ al lui Caragiale dacă, tocmai din punctul de vedere zoologic, masculinul cal e într'adevăr „ghe bărbat“.

O chestiune la fel am pune-o unor distinși gramatici contemporani.

Povețele lor sunt bune; dar nu sunt complete. Adică — uneori — nu's complectamente bune. Noi ne folosim de ele. Și le întregim.

Iată — de exemplu — *Gramatica limbii române* întocmită de prof. dr. Calistrat Șotropa. Deschidem la pagina 17. Și urmărim impunătoarele coloane de „ființe bărbătești“ în dreapta cărora sunt orânduie *femininele* lor.

Și dăm peste:

cal — iapă
bou — vaeă.

Strict gramaticalicește așa o fi.

Nar fi fost însă mai nimerite următoarele paralele:

armăsar — iapă
taur — vacă?

În cazul acesta și zoologia (acea rudimentară zoologie pe care o știu și copiii de țărani) și gramatica ar fi fost, amândouă, satisfăcute.

La pagina 73 a aceleiași cărți, în sub-

împărțirea capitolului care tratează despre „neregularități și excepții în domeniul substantivului“ și anume la paragraful 57 (substantive cu forme multiple la plural), citim:

Pas — pl. pași: măsură de distanță, etc.

Pas — pl. pasuri: trecătoare între munți, etc.

Las' că în locul primei definiții, am fi preferat până și pe cea din *Enciclopedia Română publicată din însărcinarea și auspiciile Asociațiunii pentru literatura română și cultura poporului român de Dr. C. Diaconovich*, t. III (Sibiu 1904, editura și tiparul W. Kraft). Și anume definițiunea următoare:

Pas, spațiul ce se găsește, la mers, între ambele picioare, când acestea ating pământul; sau și mișcarea picioarelor la mers.

Dar, să lăsăm asta. Oare „pas — măsură de distanță“ n'are decât pluralul pași?

În *Dama cu mărgăritari*, traducere de G. Barozzi din Al. Dumas fiul, care a apărut pe la mijlocul secolului trecut în editura Librăriei Școalelor Publice din strada Lipsanilor (în biblioteca Museului literar editat de Christ. Ionnin și Romanov), găsim următoarele versuri:

Ne puserăm pe râset. În adevăr îmi vine
Să răz ș'acum d'acestea, căci ochiu-mi
[nu putea,

O doamna mea frumoasă, — când te-ai plimbat cu m...
[plimbai cu m...]

Și-ți rădica rochița — ciorapii a-ți vede
Erai în încurcarea plăcută, grațioasă
A damei cum se cade; ce cearcă a îmblă
Neînvățată-a merge pe jos, și a ta rasă
Prin pasurile-ți false s'ar fi putut trăda

Iar din cugetările Sărmanului D...
(care, în prima-i formă, în manuscrisul păstrat de Academie, se numea: Sărmanul poet), desprindem în interes cauza gramaticale pe care o apără — anume că „pas, măsură de distanță etc.“ are, pe lângă pluralul pași și acela de pasuri — următoarea strofă:

Un regat pentr'o țigară, s'umplu nor
[de zăpu
Cu himere!... Dar de unde? Scârție
[de vânt ferec
In pod miună motanii — la curcan
[vânăta-i cre
Și cu pasuri melancolici meditănd
[lumbă'n ogr

O, dar poeții sunt nu arareori licențioși. De acord. Atunci, iată un profesor — sau și mai bine: o persoană legalistă încă — o prozatoare: S...
Nădejde.

În *Din durerile vieții* (nuvele, Craiova, 1895) ea vorbește de o slugă care era bine plătită de cineva ca să-i scrie acestuia „toate pasurile Ducei.“ B

Primele convoaie incadrate de vase de război americane navighează spre Izlanda și Anglia

— Președintele Roosevelt despre „strategia amatorilor” — Raportul Amiralității despre producția navală americană — discursul lordului Halifax — Ce se va discuta la conferința dela Moscova — Izlanda va rămâne posesiune americană —

— Situația de pe frontul din Răsărit —

La consfătuirea presei de Joi — anunț din Washington DNB — Knox, ministrul marinei militare a răspuns evaziv la întrebările ziariștilor privitoare la formarea caravelor din vapoarele care au sosit în mare număr în portul New-York. Knox a declarat, că în fața porturilor mari ai Statelor Unite vor fi așezate plăși pentru împiedicarea atacurilor submarine. Acestea vor fi completate cu câmpurile de mine care vor bloca bazele navale. Atât în porturile de Vest, cât și acelea din Răsărit a țării, capcanele de plăși au fost puse la dispoziția autorităților din porturi.

La San Francisco și la Newport din Rhode Island se organizează convoaie mici de vapoare.

PRIMELE CONVOAIE AU PORNIC

O altă informație DNB e mai precisă și afirmă, că ziarele apărute aseară la New-York anunță cu litere mari și pe primele pagini pornirea primelor convoaie de vapoare și comunicatele oficiale în această privință. Iată câteva titluri: „Knox a anunțat plecarea convoaielor navale”. „Statele Unite ajută cu convoaie navale Marea Britanie”. „Knox recunoaște că Statele Unite trimit convoaie de vapoare”.

Ziarele constată că discuția care durează de atâta timp în sânul congresului în privința și contra guvernului în această chestiune, a fost soluționată de Roosevelt foarte simplu, atunci când el a pus în serviciu flota americană.

NST revine asupra declarațiilor făcute de Knox în fața forțelor combatante și se întreabă dacă declarația a făcut-o în numele său propriu sau și în al lui Roosevelt. Se știe doar că guvernul din Washington astfel pregătește opinia publică pentru hotărârile mai grave, lăsând pe mii să țină discursuri „individuale”, când apoi hotărârile „ulterioare” sub influența acestor discursuri. Părerea generală ar fi deci, că din discursul lui Knox se vede în mod clar, că Roosevelt a renunțat la „speranța unei capitulări germane fără sânge”.

STRATEGIA AMATORILOR

La conferința presei ziariștii au copleșit pe Roosevelt cu întrebările lor privitoare la ordinul de „deschidere a focului” și la primul convoaielor navale. Roosevelt a spus că sistemul așa zis al convoaielor prezintă ideea „strategiei amatorilor”, sunt și alte drumuri și modalități de asigurarea liniilor de navigație care Statele Unite cu Izlanda și Anglia. Președintele a mai declarat, că depinde de acțiunea militară momentană dacă se vor publica eventualele cazuri de conflict dintre unitățile navale aparținând Statelor Unite, sau dacă vasele de transport americane ar fi scufundate. Se vede deci că urmările grave a unor incidente nu vor fi anunțate decât dela caz și anume dacă rezultatele ar fi favorabile Statelor Unite.

ZONA DEFENSIVĂ

În discursul lui Knox mai reiese că cele defensive sunt acelea din Nord Atlanticului, fără să cuprindă deocultă și zona insulelor Azore. Asahi Shibun e de părere, că „trebuie să ne întoarcem la izbucnirea stării de război între Statele Unite și Germania fără a recurge la ultimele declarații de război sau alte formalități asemănătoare”.

Atât cu punerea în vigoare a ordinului „de deschidere a focului” Roosevelt accelerează și pregătirile de război americane. Edward Stettinius, șeful biroului priorităților a fost imputat de Președinte să semneze în nu-

mele său toate documentele privitoare la legea de împrumut și concesionare. Cu această dispoziție rezolvarea livrărilor și comenzilor materialelor de război câștigă 24 de ore.

RAPORTUL LUI ROOSEVELT

Până acuma, după cum reiese din raportul făcut de Roosevelt în fața Congresului, în baza legii de împrumut și concesionare au fost livrate materiale de război în valoare de 190 milioane dolari. Materiale în valoare de 36 milioane așteaptă să fie livrate și materiale în valoare de 162 milioane se află în drum. Cu prilejul conferinței presei Roosevelt a declarat, că nu trebuie să deziluzionem pe nimeni faptul că până acuma au fost livrate cantități atât de reduse în Anglia, căci 99 la sută din aceste articole „nu se găseau în depozit”, ci a trebuit să fie comandate și fabricate (DNB), 98 la sută din cantitatea fabricată a fost exportată. Pentru acoperirea marilor cheltuieli necesare s'a votat legea nouă fiscală. Proiectul de lege pentru noile impozite de 3 miliarde și jumătate de dolari, votat de Senat, a fost votat în prima cetire și de Cameră.

CONSTRUCȚII NAVALE IN USA

Din New-York se anunță că amiralitatea Statelor Unite a raportat, că dela 1 Ianuarie 1941 s'au făcut comenzi pentru 2861 unități navale în valoare de 115 milioane lire sterline. Intre acestea sunt 17 vase de luptă, 13 portavioane, 6 crucișătoare mari, 8 crucișătoare grele, 40 cruci-

FRANCISC JOSIF APA PURGATIVĂ

șătoare ușoare, 149 distrugătoare, 47 submarine, 59 curățitoare de mine, 44 vânătoare mari de submarine, 74 vânătoare mici și 64 ateliere plutitoare de reparații navale.

PREGĂTIRILE AMERICEEI

Pentru complectarea înarmării Statelor Unite au fost comandate 48 baloane semifiixe necesare pentru apărarea marilor porturi. În apropierea portului Haitî un aerodrom va fi amenajat pentru aviația americană. Haitî va colabora la organizarea apărării lor comune. Și statele din America de Sud sunt atrase tot mai mult în acest sistem de apărare colectivă. 100 de vase înregistrate în Panama vor fi transcrise în registrele Statelor Unite. (MTI.)

IZLANDA SĂ RĂMÂNĂ A STATELOR UNITE

Expozeul lordului Halifax făcut la Londra în cadrul unei conferințe de presă a fost retransmis de As. Press și DNB. Ambasadorul Mării Britanii a declarat că englezii salută cu bucurie avansarea rapidă a Statelor Unite prin ocuparea Izlandei, chiar dacă această schimbare teritorială s'ar statornici și după război. „Eu văd în aceasta — a declarat Halifax — expresiunea redeșteptării spiritului de expansiune a pionierilor americani”.

Halifax a laudat capacitatea de producție a industriei americane. Fiecare bărbat și femeie care se ocupă cu producția articolelor de necesitate vitală contribuie la alimentarea Angliei la aprovizionarea ei cu materii prime, punând la dispoziția Mării Britanii armele de care are nevoie în lupta împotriva dușmanului comun.

Lordul a declarat apoi, că lupta privește și viața propriu zisă a poporului american. Apoi a făcut aluzie la colaborarea de du-

pă război dintre Anglia și America de Nord.

— Am impresia — a terminat lordul Halifax — că alianța și prietenia actuală dintre Statele Unite și Marea Britanie se vor permanentiza.

IZLANDA FORTĂREĂȚĂ

NST anunță din Copenhaga, că ziarele din capitala Danemarcei sunt informate din Izlanda, că teama de atac a trupelor britanice a transformat înșula pașnică de altădată într-o adevărată fortăreață. Reikjavik a devenit un oraș al războiului britanic. Portul în care erau ancorate mai înainte bărci de pescari și vapoare comerciale, e plin azi de vase de război engleze și americane și de vase capturate norvegience și franceze. Străzile liniștite a capitalei Izlandei răsună de motoarele automobilelor militare. În clădiri s'au amenajat adăposturi antiaeriene. Pe străzi sunt ridicate baricade betonate. Contrariu înțelegerii anterioare se pare că pe lângă trupele de ocupație americane rămân pe insulă și trupele de ocupație britanice. Numărul lor e necunoscut. Se crede că numărul de 80.000 relevat de englezi e departe de adevăr și că garnizoana cuprinde cel puțin 200.000 de soldați.

LISABONA—NEW-YORK

O altă telegramă NST anunță din Lisabona, că guvernul american pe semne va escorta cu unități de război și vasele americane cari circulă între New-York și Lisabona. Vaporul britanic „Excambion”, care a sosit Miercuri la gurile fluviului Tažo, a fost escortat de vasul de război „Ingham”, care s'a aflat în portul Lisabonei, dar a ieșit mai de vreme în larg pentru a întâmpina și a însoți vasul britanic. După ce Excambion a ancorat, „Ingham” a ieșit imediat din nou în larg, probabil pentru a putea însoți un alt vas american, care i-a fost semnalat că se apropie.

CONFERINȚA DELA MOSCOVA

DNB anunță din Amsterdam, că Regele George al Mării Britanii a primit ieri pe membrii misiunilor engleze și americane cari pleacă la Moscova — probabil până la sfârșitul acestei săptămâni.

NST transmite din Geneva, că presa britanică zugrăvește în culori tot mai sumbre situația Uniunii Sovietice. Mai ales Times vede cu multă îngrijorare evenimentele cari ar putea să se întâmple în săptămânile apropiate. Se crede că Times intenționează să influențeze conferința dela Moscova și declară că la această conferință va trebui să se aducă hotărâri îndepărtate și imediate pentru influențarea imediată a situației prin livrarea rapidă a materialelor de război. Celelalte ziare sunt și ele alarmate de situația frontului din Răsărit și se tem de o criză apropiată. Speră însă, că orașele încercuite vor putea să mai țină pe loc întreaga linie a frontului, împiedicând prăbușirea totală.

SITUAȚIA GRAVĂ A FRON- TULUI RUS

Bud. Tud. transmite din Berlin, că Völkscher Beobachter examinând situația frontului din Răsărit constată, că în timp ce în jurul Leningradului cercul se strânge tot mai mult, ultima bază a Sovietelor Kronstadt a ajuns în raza focului artileriei germane. Mareșalul Vorșilov pentru a descongiona Leningradul, a încercat câteva contraatacuri între lacurile Ilmen și Seliger suferind înfrângeri sângeroase. Linia Niprului pe care mareșalul Budieni încerca s'o țină nu mai există. Despre contraatacurile mareșalului Timosenko nu se mai vorbește nici la Londra.

Caete, rechizite școlare
puteți procura eftin la
librăria

„Kárpátok” R. T.

Kolozsvár, Mátyás Király-tér 30

Comenzile prin postă
se execută prompt

Reuter anunță din Londra, că Molotov, comisarul afacerilor streine va fi șeful misiunii sovietice la conferința anglo-americo-sovietică, care se va întruni încurând la Moscova. (MTI.)

DESTINDEREA DIN EXTRE- MUL ORIENT

Din Tokio anunță NST, că despre tratativele japono-americane nu se fac decât declarații rezervate. Kokumin Shimbun scrie că scăderea cel puțin temporară a tensiunii japono-americane se atribue pe lângă mesajul prințului Konoye și prezenței în Extremul Orient a lui Duff Cooper. Japan Times crede, că un semn al destinderii e și faptul că guvernatorul Hongkongului a fost rechemat. Fostul guvernator făcea o politică alarmistă și nu era simpatizat de populație.

DOVADA DE ÎNȚELEGERE A AMERICEEI

Japan Times salută cu satisfacție noul ton al presei americane, care dă dovadă de înțelegerea situației.

Astfel Baltimore Sun a cerut într'un articol ca Statele Unite să caute toate ocaziile pentru a da dreptate Japoniei, acum și în viitor. Ziarul face aluzie la Indochina care ar putea fi punctul în jurul căruia o înțelegere americano-japoneză s'ar putea asigura. Recunoașterea drepturilor japoneze din Indochina ar fi însoțită de suspendarea măsurilor de represalii economice americane. Dacă Roosevelt va asculta de inspirațiile unor organe ca Baltimore Sun el ar putea spera o înțelegere cu Japonia.

JOCUL DUBLU AL LUI ROOSEVELT

Nisi Nisi scrie pe un ton cu totul altul și exprimă atitudinea grupului adversar al înțelegerii când afirmă, că Roosevelt nu va lăsa în pace Japonia numai până în clipa când va sosi timpul să procedeze altfel.

USA vrea să preia moștenirea Mării Britanii și se pregătește pentru lupta din Oceanul Atlantic. Astfel vrea să evite lupta pe două oceane. Deaceia Roosevelt vrea să asigure pacea cu Japonia până când nu va sosi clipa mai favorabilă pentru socoteli. În timp ce Anglia și America duc de fapt o politică de frânare a Japoniei, fac și un jos dublu care pare atrăgător pentru Japonia.

De altfel din Tokio se anunță că diplomatul japonez Vakasaki se află în drum spre Washington — probabil — cu răspunsul guvernului japonez la propunerile americane.

— REPREZENTANTUL pentru provincie al administrației ziarului nostru dr. GRIGORE BOTU, se află de prezent la Szatmárnémeti, în vederea achiziționării de abonamente noi și vechi, precum A ANGAJA ORICE LUCRĂRI DE TIPOGRAFIE și de a face reclame pentru Calendarul Tribuna Ardealului 1942. Rugăm cititorii noștri să-i acorde tot sprijinul.

MICA PUBLICITATE

FEMEIE pricepută la toate se caută. Kolozsvár, Zápolya-u. 72. 356

TEREN de clădit, 1000 m. p., îngrădit (aproape de Attila-u.), apă, electrică, așezare foarte bună, de vânzare. Informații: Kolozsvár, Donáth-u. 24. 354

SCHIMB casă din Iași, 4 camere, bucatărie, confort cu una la fel în Kolozsvár, Györgyfalvi-u. 133. 355

MEDITEZ elevi(e) începând dela cl. I—VIII la orice materie. A se adresa Nanu A. Kolozsvár, Deák-Ferenc-u. 6, etaj I, ușr. 33. 353

CAUTAM mecanic practicant, să aibă 18 ani împliniți, Cinema „Royal”.

Știri de pe frontul rusesc

In Răsărit se așteaptă operațiuni militare de mare amploare —

anunță posturile de radio americane —

— Importanța strategică a traversării Niprului — Situația de pe frontul finlandez — Iadul dela Kronstadt —

Muncitorii din uzinele Leningradului au cerut mareșalului Voroșilov predarea orașului?

CARTIERUL GENERAL AL FÜHRERULUI, 19. (DNB.) Inaltul comandament al forțelor germane comunică:

In Ucraina, la Est de Nipru, operațiunile militare ofensive progresaază.

In luptele pentru încercuirea fortificațiilor Leningradului, trupele germane au obținut rezultate serioase. Unitățile unei singure Divizii germane, au ocupat prin asalt 119 cazemate.

Aviația germană a scufundat în apele din jurul peninsulei Crimeea, pe lacul Ladoga și în Marea Albă, 3 vase de transport cu deplasare totală de 3000 de tone, iar 16 alte vase au fost atât de grav lovite de bombe, încât se poate conta și cu pierderea acestora. In afară de aceasta, aviația a bombardat un distrugător, 2 submarine și patru vedete sovietice. (MTI.)

SITUAȚIA DIN SECTORUL DE LUPTĂ AL TRUPELOR MAGHIARE

Budapest, 19. — Agenția telegrafică ungară comunică:

Operațiunile militare ale forțelor aliate progresaază cu mult elan pe un spațiu foarte extins. Considerații militare superioare nu permit comunicarea amănunțelor și astfel relatarea se restrânge numai la constatarea faptului, că forțele aliate au străpuns din nou în numeroase locuri frontul armatei sovietice în sectorul de Sud și că ele urmăresc trupele inamice izolate și împrăștiate.

In fața sectorului de luptă susținut de trupele de honvezi, armata sovietică mai rezistă și continuă atacurile de degrevare a frontului, dar toate atacurile sovietice au fost respinse de formațiunile maghiare. In fața unei unități de honvezi, inamicul a pierdut 150 de morți și vre-o 300 bolșevici au căzut în apă.

Forțele aeriene maghiare își continuă atacurile aeriene sistematice.

Din raidurile de ieri toate avioane maghiare s'au reîntors la bază.

SVEN HEDIN DESPRE BOLȘEVISM

BERLIN, 19. (DNB.) — Cunoscutul explorator suedez Sven Hedin, a făcut un apel împotriva bolșevismului spunând între altele:

„Niciodată nu s'a putut trage la îndoială atitudinea mea cu privire la bolșevism. Stăpînire a acestei ideologii înseamnă o problemă vitală pentru toate popoarele civilizate și pentru toate națiunile cari cred în Dumnezeu.

Scopul bolșevismului este să ucidă cu cea mai înfiorătoare cruzime pe reprezentanții artei, științei și credinței în Dumnezeu. Prin numeroasele mele călătorii făcute în Uniunea Sovietică am cunoscut bolșevismul în realitatea crudă și înfiorătoare. Știu ce spun. Muncitorii și țărani ar trebui să lupte împreună pentru înlăturarea acestui pericol.“ (MTI.)

PRESA GERMANĂ ȘI APĂRAREA LENINGRADULUI

BERLIN, 19. (DNB.) — După zierele germane, apelul consiliului defensiv al Leningradului înseamnă o invitație la sinucidere în masă. Ziarul „Völkischer Beobachter“ arată că cu sacrificarea sutelor de mii de vieți voiesc bolșevicii să apere Leningradul, așa cum n'a mai fost apărat nici un oraș. Ziarul arată că pentru cei îngrămădiți la Leningrad, apărarea acestui oraș este o nebunie, fiindcă aceasta ar întrece și rezistența nebună a Varșoviei. Ziarul accentuează că Stalin și cei din anturajul lui demonstrează din nou în mod eclatant, că sunt lipsiți de orice sentimente umane și sunt capabili să sacrifice milioane de femei și copii, pentru a-și prelungi dominația măcar câteva zile, sau chiar numai câteva ore. Sunt însă speranțe că populația Leningradului va recunoaște situația ei disperată și va scutura dominația unor ucigași fanatici și punând la punct consiliul defensiv, vor preda orașul. (MTI.)

BERLIN, 19. — Agenția telegrafică „DNB“ află dela cercurile militare competente, că formațiunile aeriene germane au bombardat dela amurgul zilei de 17 până în zorile zilei de 18 Septembrie portul și obiectivele militare din Odesa. Avioane germane au aruncat peste 100.000 de kgr. bombe asupra orașului. Atacul aerian s'a soldat cu rezultate importante. In întreaga regiune a portului s'au observat incendii de mare proporție. (MTI.)

— DINTR'O EROARE TEHNICĂ, convocarea Adunării generale anuale a „REGNEI“ a fost publicată cu o dată greșită. Repetând convocarea facem cuvenita rectificare.

Răspunsul Bulgariei la nota sovietică nu este satisfăcător

— Molotov a primit pe ministrul Bulgariei la Moscova —

STOCKHOLM, 19. (DNB.) — Radio Moscova a anunțat că d. Molotov, comisarul poporului la departamentul externelor, a primit Miercuri pe d. Sameroff, ministrul Bulgariei la Moscova, care i-a re-

mis răspunsul Bulgariei la nota sovietică din 10 Septembrie. D. Molotov a declarat — după postul de radio Moscova — că răspunsul guvernului bulgar nu este satisfăcător. (MTI.)

„Osservatore Romano“ și misiunea lui Taylor

ROMA, 19. (MTI.) — Numeroase ziare italiene au reprodus relatarea ziarului „New-York Times“, care a anunțat că președintele Roosevelt a rugat pe Sfântul Părinte prin d. Miron Taylor să califice lupta împotriva național-socialismului drept războiul sfânt. Sfântul

Părinte a refuzat aceasta cerere. Ziarul „Osservatore Romano“, cunoscutul Vaticanului, a fost autorizat acum să anunțe că nu s'a adresat Păpă o asemenea cerere, deci știrile lansate această privință de unele ziare străine nu au nici un temei.

„REGNA“ Societate cooperativă pentru exploatarea pădurilor grănicerești

No. 9705—1941.

CONVOCARE

Delegații, în caz de împiedecare suplimentară a celor 44 comune asociate în Regia Coop. Regna, potrivit dispozițiilor statutare se convoacă la,

I.

ADUNAREA GENERALĂ EXTRAORDINARĂ

a Regiei Coop. Regna societate cooperativă pentru exploatarea pădurilor grănicerești, care se va ține Luni, în 6 Octombrie 1941, orele 10 a. m. la sediul societății în Beszterce (Palatul Direcției Serviciu) cu următoarea

Ordine de zi:

1. Verificarea delegaților.
 2. Modificarea statutelor conform ordonanței cu No. 2150—1941 M. E. a Ministerului Reg. Ung.
 3. Aprobarea bugetului pe 1941.
 4. Darea de seamă a Consiliului administrativ pe intervalul dela 1 Ianuarie 1941 până la data Adunării generale extraordinare.
 5. Alegerea membrilor în consiliul de Administrație.
 6. Alegerea membrilor în Comitetul cenzori.
 7. Proclamarea membrilor numiți în Consiliul de Administrație și Comitetul cenzori.
- Adunarea generală poate aduce hotărâri valide dacă sunt prezenți cel puțin 23 delegați, reprezentând cel puțin jumătate din capitalul social.

II.

Dacă la Adunarea generală extraordinară din 1 Octombrie 1941 nu se constată prezența a cel puțin 23 delegați reprezentând cel puțin jumătate din capitalul social, ședința se amână de drept pe ziua de Luni, 6 Octombrie 1941, care se va ține în acelaș loc la aceeaș oră fără nici o altă publicare, când vor decide delegații prezenți, oricare ar fi numărul lor, potrivit statutelor.

Din ședința Consiliului de administrație ținută în Beszterce la 9 Sept. 1941.

Președinte:

Dr. VICTOR ȘIOLDE

NOTĂ: In sala de ședință vor avea cuvânt trarea numai delegații justificați ai celor 44 comune și persoane oficiale.

CĂRȚI ȘCOLARE

Manualele de religie pentru școala primară ale părintelui dr. N. Brînzeu se găsesc la:

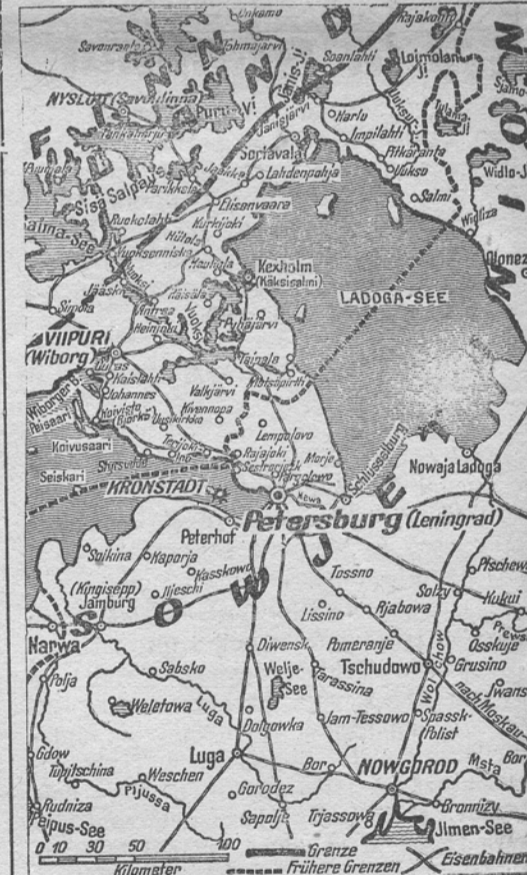
Kolozsvár la Librăria Diecezană română unită.

Nagybánya la Ilustriss. Ludovic Vidar, car general.

Nagyvárad la Soc. Sf. Ioan Gură de Aur. Máramarosziget la Librăria Asociației Prețurile: cl. I: 40 fil.; cl. II: 65 fil.; cl. IV—V—VI—VII: 1 pengő 25 fil.

WASHINGTON, 19. (DNB.) — Președintele Roosevelt a adresat președintelui Camerei deputaților un mesaj prin care cere din nou suma de 4985 milioane dolari pentru executarea legii de arendarea și împrumutul materialelor de războiu. (MTI.)

Ziarul „Basler National Zeitung“ reproduce reportajul unui corespondent militar german, care arată că mareșalul Voroșilov nu se gândește încă la



renunțarea apărării Leningradului, deși lucrătorii din fabrici trimit zilnic numeroase delegații, cari cer încetarea luptelor pe motivul că soarta orașului este peceluită și n'are nici-un rost să mai fie expus la noi distrugerii.

OPERAȚIUNI MILITARE DE MARE AMPLOARE IN RUSIA

BOSTON, 19. (DNB.) — Postul de radioemisiune din Boston s'a ocupat în emisiunea sa recentă, în mod amănunțit cu evenimentele militare de pe frontul oriental. Se constată, că în urma

ofensivei reînnoite a trupelor germane și aliate, se văd proporțiile unor operațiuni militare de mare amploare. Postul de radio a accentuat că prezența trupelor germane la Est de Nipru prezintă un mare pericol. (MTI.)

Cinematograful „ROYAL“ a prelungit din nou filmul „ANDREI“, în rolul principal cu Páger Antal. Reprezentațiile încep la ora 3.15, 5.15, 7.15 și 9.30.